

7iknina

Esfuerzo municipal por una Orduña más segura

El Ayuntamiento trabaja con la Ertzaintza de Llodio para garantizar la tranquilidad

161 zenb.
2011ko
APIRILA





Aldizkari hau ingurugiroa errespetatzen duen paperarekin inprimatzen da
Esta revista está impresa en un papel respetuoso con el medioambiente



BERRI GARRANTZITSUAK



MILOI BAT EURO BAINO GEHIAGOKO INBERTSIOA LARRUAZABALEN

03.or

Inbertsioa handiena 2007an egin zen. Aldundiak 848.000 euro eman zituen Mendeika eta Orduña bitarteko errepidea berrizteko



KORRIKA 17 ETA EUSKARAREN ASTEA

04.or

Urduñak apirilean Korrikaren etorrerarekin batera, Euskararen Astea ospatuko du



PROZESIOAK ETA BISITA GIDATUAK URDUÑAKO ASTE SANTUAN

06.or

Aurten ere, Kristoren Eskola Santuak eta Turismo Bulegoak "pasioa" bultzatu nahi dute. Ekitaldiak apirilaren 15an hasiko dira



URDUÑA SEGURUAGO BAT LORTZEKO PLANA

08-09.or

Udalak Laudioko ertzaintzaren komisaritzarekin batera lanean dabil hiriko lasaitasuna bermatzeko



WEB ETA FOILETO BERRIA

10.or

Soporte biak hiriaren erakargarritasunak aurkezten dituzte, informazio baliogarria eskainiz



LANDA EKOLOGIKOAK

13.or

Urduñako kaleetan landatuko dira eta landaketan nahi duten hititarrek parte hartu dezakete

161 zenb.

2011ko
apirila

EDITORIAL

ARGITARATZAILEA/EDITA

Urduñako Udala
Ayuntamiento de Orduña

IDAZKIAK/REDACCIÓN

Sonia Rosón
Asier Andueza

MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD

Diseño y Maquetación:
Factor D Comunicación / 94 431 79 05
Publicidad: Manu Campos / 945 891 971

ARGAZKIAK/FOTOGRAFIA

Portada: Factor D


Pinedo Asesores
Llodio, Orduña y Amurrio

50
Años
compartiendo
tus mejores
momentos

Más de un millón de euros para la Junta de Ruzabal en el periodo 2007-2010

INBERTSIO HANDIENA 2007AN EGIN ZEN. BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK 848.000 EURO EMAN ZITUEN MENDEIKA ETA ORDUÑA BITARTEKO ERREPIDEA BERRIZTEKO



La Junta de Ruzabal recibió inversiones cercanas a 1.200.000 euros entre 2007 y 2010, procedentes de la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Orduña. La mayor partida se produjo en 2007: las obras de reparación de la carretera de Mendeika al núcleo supusieron un gasto de 848.000 euros, aportados por la Diputación.

En esta misma aldea se ha asfaltado también el camino rural a Etxegoien, financiado por Diputación y Ayuntamiento por importe de 71.500 euros. En Lendoñogoiti se han gastado en estos cuatro años 83.700 euros. Destacan la pavimentación

del camino rural, en 2008, y los trabajos de mejora del abastecimiento de agua potable en 2010.

Lendoñobeiti recibió unos 27.000 euros. Las actuaciones más sobresalientes fueron la colocación de módulos y vallado, en 2008, y la mejora en el abastecimiento de agua potable, el año pasado.

Mobiliario

En Belandia se ha adquirido mobiliario para el Centro Social por importe de 4.500 euros y se han cambiado tuberías para la mejora del abastecimiento de agua potable.

El Ayuntamiento ha entregado en este periodo la cantidad de 88.000 euros, repartidos a las aldeas de forma proporcional a la población existente para su total disposición para gasto corriente o inversiones.

Por otro lado, en estos últimos años se han realizado una serie de trabajos menores en las aldeas de la Junta Ruzabal. En 2007 se mejoraron las bordas de pastores en La Ponata.

Además, todos los años se limpian y desbrozan cunetas, caminos y pistas de la Junta. El Ayuntamiento también se encarga de la limpieza y mantenimiento del Garbitxiki.



pa
plaza amurrio,sa
SUN HISTRDS PARA LA CONSTRUCCION

creando tu estilo, creando tu hogar

- mobiliario de jardín y cercamientos
- baños y grifería
- spas e hidromasaje
- azulejos y pavimentos
- chimeneas, estufas y barbacoas
- ferretería



Pol. Industrial Zankusia
Larrinbe, Amurrio
945 89 02 93
www.plazamurrio.com



Farmavital

Parafarmacia
Higiene
Cosmética
Dietética
Bebés

Ayudas técnicas
Geriatría

Material Sanitario
Discapacidades
Podólogo

Paseo de la Antigua, 6
Tel. 945 38 34 97
ORDUÑA (Bizkaia)

Korrika 17 eta Euskararen Astea

Urduñak apirilean Korrikaren etorrerarekin batera, Euskararen Astea ospatuko du. Tradizioa eta euskara eskutik helduta, programazio-aste horretan euskaraz bizitzeko aukera izango da urduñar guztiontzat. Batetik, Korrika 17 Urduñara helduko da apirilaren 15ean goizaldean. Urduñatik bi urterik behin pasatzen den AEKren euskararen aldeko lasterketa.

"Maitatu, ikasi ari... euskalakari" izango da aurtengo edizioaren leloa, apirilaren 7an Trebiñun hasi eta apirilaren 17an Donostian amaituko den lasterketan hainbeste alditan kantatuko dena.

Eskualdera, goizaldean, apirilaren 15ean sartuko da Urduñatik (5:00etan) handik Amurrio (5:50) Aiara (6:30) eta Artziniegatik (7:20) Bizkaira irteteko Gordexolarantz. Eta gauean, apirilak 16 goizaldean, sartuko da

Arrankudiagatik (23:50) Arakaldo (0:20) Areta (0:30) Laudio (0:40) Areta (0:57) Orozko (01:20). Guztiok parte harzteko aukera polita dago. Informazio gehiago eskuratzeko AEKren bidez osatu beharko da.

Bestetik, Euskararen inguruan hainbat jarduera prestatu dira Euskararen Astearen barruan. Horren adibide garrantzitsu bat euskal tradizioari lotuta dagoen ezkontza baten emanaldia izango da. Antzinako euskaldunen kezka leinua mantentzea zen besteak beste. Garai hartan, oso inportantea zen familientzat. Egun euskal ezkontzaren funtsa galdua dago bestelako ezkontza motak direlako.

Halere, Urduñan Euskal Ezkontzaren tradizioa berreskuratzeko ari dira lanean. Gauzak horrela, Urduñako hainbat kultur talde eta Udala aurrean ere Euskal Ezkontza prestatu dute Euskararen Astearen barruan.

Programazioa

- **Apirilaren 13a. 17:00etan.** Liburuaren nazioarteko egunaren barruan. 3/5 urte bitarteko umeentzako jolasak eta ipuin-kontalaria. Udal liburutegia. Gonbidapenak jaso beharko dira liburutegian.

- **Apirilaren 14a. 17:00etan.** Liburuaren nazioarteko egunaren barruan. 6/12 urte bitarteko umeentzako txotxongilo-tailerra. Gonbidapenak jaso beharko dira liburutegian. Udal liburutegia. **18:00etan.** Helduentzako euskarazko antzerki-saioa. Kultura Etxean .

- **Apirilaren 15a.** Korrika 17. "Maitatu, ikasi ari... euskalakari". Urduñako etorrera **05:00etan** izango da. Urduñan sartzen denean ibilbide hau izango du: Barrerilla, hilerria, suhiltzaileak, Burgos kalea, Foru plaza, Gran Via, Antigua pasealekua, Foru plaza, Zaharra kalea. Korrika txikia. **14:45ean.** Urduñako Foru plaza.

Ikastetxeak. Txokolatea. **16:45ean.** Urduñako Foru plaza. Jolasak eta herri-kirolak. **17:00-20:00.** Urduñako Foru plaza.

- **Apirilaren 16a.** Euskal ezkontza. **12:30etan.** Euskal arropa jantzita joango da. Berbalagun taldea. Urduñako plaza. Bertso Herri-bazkaria.

15:00etan. Frontoian. Tikitak salgai izango dira Euskara Zerbitzuan, Mugalde tabernan eta Marrazki tabernan. 25 euro. Azkeneko eguna apirilaren 13an. Dantza plazan. Ezdizka lauetan. **18:00etan.** Urduñako plaza.

- **Apirilaren 17a.** Sagardotegi ibiltaria. **13:00ean.** Bertsolariak, trikitiak, sagargoa... Urduñako plaza.

Korrika 17. Donostiarako autobusa. Euskara Zerbitzuan eta Mugalden.

Halaber, astean zehar euskararen zinema ikusteko aukera izango da hainbat lekutan.

Impuesto municipal sobre vehículos de tracción mecánica

El 11 de abril finaliza el plazo para el pago voluntario sin recargo (en BBK) del Impuesto Municipal sobre Vehículos de Tracción Mecánica 2011.

Presencia en prensa y visitas a la web

El servicio de gabinete de prensa de la sociedad Urduñederra logró en 2010 más de 853 impactos en prensa, una media de 2,3 noticias al día. Además, la web municipal www.urduna.com registró 68.453 visitas únicas, un 15% más que en 2009.

Programa Compite

El Ayuntamiento ha solicitado 25.000 euros a la SPRI dentro de su Programa Compite, para continuar desarrollando acciones de dinamización que mejoren la competitividad del tejido empresarial de Orduña.

Contrato limpieza

El Ayuntamiento ha adjudicado a la empresa Fomento de Construcciones y Contratas S. A. el contrato de servicios de limpieza interior de edificios públicos, por un importe de 149.558,65 euros.

En Joyería *Itzibel*

le compramos su oro
al mejor precio del mercado

y vendemos lingotes de oro
para su inversión exento de impuestos

Pío XII, 6 • LLODIO • Tel. 94 672 41 71
mijoyeria@mijoyeria.com • www.mijoyeria.com

ZORROZA



GESTIONAMOS LOS RESIDUOS
DE SU COMUNIDAD

Pozos negros
Colectores
Fosas sépticas
Garajes
Oficinas
Pabellones
Desobstrucción de tuberías
Redes de alcantarillado

Pol. Ind. de Saratxo
AMURRIO
Tfno. 945 89 11 63
Fax. 945 39 38 42
Móvil. 609 90 51 95

El Ayuntamiento exige compensaciones económicas por el cierre de Garoña

GOBERNU ZENTRALAK URDUÑAK JASO BEHAR DITUEN LAGUNTZAK GAITZETSI DITU, NAHIZ ETA ZENTRALAREN EREMUAN EGON



El Ayuntamiento de Orduña está trabajando para conseguir que la Ciudad quede incluida en el Plan de Dinamización Económica 2010-2013, con el que el Gobierno central va a compensar el efecto socioeconómico del cierre de la central nuclear de Garoña, previsto para 2013.

Según el propio plan, Orduña es uno de los 78 municipios del ámbito de influencia de la planta. Está a menos de treinta kilómetros en línea recta de Garoña y, por lo tanto, queda incluida en la llamada Zona II de emergencia nuclear, catalogada como de "medidas de protección de larga duración".

El Ayuntamiento de Orduña se ha posicionado siempre de acuerdo al cierre de la central. Hace cinco años se debatió en Pleno Municipal la situación excepcional de Garoña, cuya vida útil finalizaba en 1995 y que, sin embargo, no va a cerrarse hasta 2013. Ya entonces se solicitó al Consejo de Seguridad Nuclear, a través del Gobierno

estatal, la adopción de las medidas pertinentes para garantizar la seguridad en el proceso de cierre de la planta, así como la estanqueidad de los residuos radiactivos existentes hasta que se les buscara una solución definitiva.

Ayudas

El Congreso de los Diputados rechazó en febrero incluir a los municipios alaveses y al único vizcaíno de la zona de influencia de la central -Orduña-, entre los destinatarios de las medidas económicas orientadas a revitalizar la zona una vez cierre Garoña.

El Ayuntamiento de Orduña apuesta por la eficiencia, el ahorro energético y el desarrollo de fuentes seguras, limpias y renovables. Respalda el cierre de la central y, al mismo tiempo, exige para la Ciudad el beneficio que le corresponde como municipio que, desde 1971, está en el área de influencia de una planta nuclear.

Actuaciones para Orduña

En mayo de 2010, el Ayuntamiento remitió a la Subdelegación del Gobierno en Burgos una relación de actuaciones que se consideran prioritarias para Orduña y que encajan con la filosofía del plan de dinamización estatal. Las actuaciones se organizan en cinco ejes:

-Regeneración y desarrollo de un tejido industrial y empresarial innovador.

-Potenciación de infraestructuras de comunicación y conectividad.

-Fortalecimiento del capital humano, la cohesión y el desarrollo social.

-Desarrollo sostenible y la creación de valor desde las potencialidades naturales de la zona (medio ambiente, medio rural y desarrollo turístico).

-Fomento de actividades vinculadas a la investigación, el desarrollo y la innovación (agricultura y ganadería ecológica).

Bufete Jurídico BERPITZE, S.R.L.

Correduría de Seguros

ABOGADOS - SEGUROS - INMOBILIARIA
GESTORIA - AGENTES FINANCIEROS

Kale Barria, 2 bajo • 48460 ORDUÑA (Bizkaia)
Tfno.: 945 38 38 54 • Fax. 945 38 38 54

laña
masajes

20 años de experiencia

Consulta en Orduña | Gran Vía, 7 - 1ºB

Centro Profesional especializado en
MASAJE TERAPÉUTICO

cita previa
696 758 664

CALZADOS
MURIAS

Kale Barria, 6
Tfno. 945 38 41 95

48460 ORDUÑA (Bizkaia)



TAXI MANU

Manu García

Tlf. 678 351 921

24 horas

¡todos los días!

Procesiones y visitas guiadas en la Semana Santa de Orduña

AURTEN ERE, KRISTOREN ESKOLA SANTUAK ETA TURISMO BULEGOAK "PASIOA" BULTZATU NAHI DUTE. EKITALDIK APIRILIAREN 15AN HASIKO DIRA

La Santa Escuela de Cristo celebrará los siguientes cultos y procesiones con motivo de la Semana Santa:

Viernes de Dolores, 15 de abril. A las 20.00 horas, Eucaristía.

Domingo de Ramos, 17 de abril. La Santa Escuela de Cristo distribuirá palmas de forma gratuita la víspera, el sábado, 16 de abril, de 10.30 a 12.30 horas. El Domingo, a las 12.00 horas, bendición de palmas y ramos en la Foru Plaza, seguida de procesión hasta la parroquia de Santa María, donde se celebrará la Misa Mayor.

Jueves Santo, 21 de abril. A las 17.15 horas, bendición de túnicas en el Oratorio de la Escuela. A las 17.30 horas, Procesión y Recepción de los Santos Óleos en el pórtico de la Iglesia de la Sagrada Familia para su traslado a la parroquia. Acto seguido, solemne Misa Mayor, ceremonia del



Lavatorio y Procesión del Santísimo al Monumento. A las 22.00 horas, Hora Santa y a su finalización, Vigilia Extraordinaria de la Adoración Nocturna.

Viernes Santo, 22 de abril. A las 5.00 horas, Procesión de la Cruz, visitando los Monumentos al Santísimo. A las 8.45 horas, Procesión del Encuentro. A las 11.00 horas, Procesión del Calvario y solemne Vía Crucis en Santa María. A las 16.30 horas, Procesión de los Pregones. A las 17.30 horas, oficios litúrgicos en Santa María.

Sábado Santo, 23 de abril. A las 19.00 horas, concierto sacro con la Sociedad Coral de Orduña. A las 22.00 horas, solemne Vigilia Pascual. Ambos actos en Santa María.

Domingo de Resurrección, 24 de abril. A las 12.00 horas, Procesión de Cristo Resucitado y encuentro con la Virgen. Misa Solemne en Santa María.

Doako bisitaldi gidatuak

Informazioa eta erreserbak, Urduñako Turismo Bulegoan: 945 38 43 84

Urduñako gune historikoa: multzo historiko eta monumentalak

Ostegun Santua, 21: 12.30

Ostiral Santua, 22: 12.30

Larunbat Santua, 23: 12.30/17.30

Igande Santua, 24: 16.30

Ikustaldi gidatuak Familia Santuaren tenplu barrokora:

Ostegun Santua: 12.00

Ostiral Santuak: 12.00

Larunbat Santua: 12.00/17.00

CLINICA DENTAL

Doctor Armando Estefanía

MEDICO-ESTOMATOLOGO

Nº Colegiado 548

Igualatorio Médico Quirúrgico

Plan de salud dental Infantil de Osakidetza

Ortodoncia

Odontología general

Implantes

Estética dental y prótesis

Donibane Kalea, 10 - ORDUÑA - Tel. 945 38 41 54

Solucionamos los problemas de tus pies



Bi Oin
podólogos

CLINICA DE PODOLOGIA

Patologías de las uñas, patologías de la piel, juanetes, espolones, dedos en martillo/garra, análisis biomecánico, plantillas ortopédicas, infiltraciones, podología deportiva, ortesis de silicona, etc.

CITA PREVIA. 945 066 645

AMURRIO. Dionisio Aldama, 5
Junto a la plaza San Antón

XII Feria Local de Ganado y Productos Agrícolas

APIRILIAREN 30AN IZANGO DA HERRIKO ZEZEN PLAZAREN ALBOKO AZOKAN



El próximo sábado 30 de abril se celebran en Orduña la XII Feria Local de Ganado y Productos Agrícolas -en el recinto ferial, junto a la plaza de toros- y la VIII edición del Campeonato de Euskadi de Ganado de la Raza Charolés -en el interior de la plaza-. La Feria Local se celebra cada año para potenciar y dar a conocer la evolución de las explotaciones ganaderas de la comarca. Este año se espera la participación de alrededor de 175 cabezas de ganado vacuno, ovino, caprino y equino.

Entre ellas, cabezas de ganado vacuno de las razas Limousin, Pirenaica, Frisona, Pardo Alpina, Terreña y Betizu, cabezas de ganado equino (pottokas, ponis y caballos de paseo), ganado ovino de raza Latxa y

ganado caprino de la raza Azpigorri.

El ganado participante procede de los municipios de Orduña, Aloria, Artomaña, Delika, Okondo, Orozko, Murga, Amurrio y Llodio.

En los alrededores al recinto ferial se celebrarán varios actos paralelos a la Feria, como la exposición y venta de productos artesanos. Podrán adquirirse, entre otros, quesos, txakoli, chacinas, miel, pan y pastel vasco. Además, habrá una exposición y venta de maquinaria agrícola.

Durante la jornada habrá amenización musical. A las 13.00 horas ofrecerá un concierto la Banda Santa Cecilia de Orduña, y a las 19.00 horas, se realizara una exhibición de deporte rural en la Foru Plaza.

Los mejores de la raza charolés

El VIII Campeonato de Euskadi de Ganado de la Raza Charolés está organizado por el Ayuntamiento de Orduña y la Asociación de Euskadi de Ganado Charoles, con la colaboración de BBK. Competirán cabezas de ganado de Gipuzkoa, Bizkaia y Araba, representando a las asociaciones de los tres Territorios Históricos. El campeonato se desarrollará en la plaza de toros.

VSHVAIA

Dionisio Aldama, 20
(frente estación)
AMURRIO

martes a viernes de 9.30 a 19 h (no cerramos al mediodía) y sábados de 9 a 14 h.

peluquería belleza perfumería y complementos

Servicio de alisado brasileño

Alisamiento duradero sin formol,
alta cosmeticidad
y duración ocho semanas

RESERVA CITA

en el teléfono 945 89 08 41

depilación definitiva - sauna - solarium

IZASKYN Electrodomésticos

Muebles de Cocina y Baño

Armarios



AMURRIO
Elexondo, 19
☎ 945 89 23 39

LLODIO
Nerviñ, 36
☎ 94 672 56 39

Esfuerzo municipal por una Orduña más segura

UDALAK LAUDIOKO ERTZAINZAREN KOMISARITZAREKIN BATERA LANEAN DABIL HIRIKO LASAITASUNA BERMATZEKO



Un grupo de vecinos remitió al Ayuntamiento el pasado mes de febrero una solicitud acompañada de 660 firmas, en la que se pedía al consistorio la figura de un sereno que velase por la noche por el bienestar de los ciudadanos.

En la solicitud se mencionaba "el malestar ocasionado por los sucesivos robos y actos vandálicos que venimos sufriendo", plasmado en las firmas recogidas "en varios establecimientos de esta Ciudad".

El grupo solicitaba "protección por parte de las autoridades" y sugería "la incorporación de la conocida figura del sereno", que trabajaría de 22.00 a 6.00 horas.

El Ayuntamiento respondió a esta solicitud con una carta fechada el 17 de marzo, que destaca el esfuerzo municipal para garantizar al máximo la tranquilidad del municipio. "Orduña es una ciudad segura", defiende convencido el alcalde, Ricardo

Gutiérrez. "En 2010 el nivel de delincuencia fue el que venimos sufriendo habitualmente, si bien es cierto que durante los Otxomaíos se produjo un alarmante incremento de robos de cartera, debido a la presencia puntual en la zona de una banda organizada, que finalmente fue detenida".

Ertzaintza

El consistorio se reúne habitualmente con la comisaría de la Ertzaintza de Llodio para coordinar actuaciones que garanticen la seguridad en la Ciudad. "En lo que llevamos de 2011 no se aprecia un aumento significativo de delincuencia -explica el alcalde-, en enero hubo tres robos en viviendas, en febrero uno en una empresa y en marzo otro en un domicilio". En casi todos estos casos se ha conseguido detener a los culpables.

El Ayuntamiento agradece y anima a reali-

zar aportaciones vecinales como la expuesta en la solicitud mencionada e informa directamente a los vecinos que comunican sus preocupaciones. En la carta de respuesta a la solicitud de un sereno, el alcalde aclara, en primer lugar, que es la Ertzaintza el órgano responsable de la política de seguridad ciudadana en la comunidad autónoma.

No es, por tanto, obligación del Ayuntamiento la prestación de este servicio. No obstante, hay un proyecto en marcha para la creación de un cuerpo orduñés de Policía Local, que actualmente está paralizado por su elevado coste económico. Respecto a la sugerencia de instaurar la figura del sereno, el gobierno municipal considera que "sería una medida muy poco efectiva, puesto que esta persona carecería de autoridad alguna para intervenir en caso de conflicto".



Iluminación para mayor tranquilidad de las mujeres

El Ayuntamiento ha procedido a la instalación de ocho potentes focos en el aparcamiento de Agua Salada, percibido uno de los puntos del municipios más inseguros por la oscuridad que reinaba hasta ahora. Además de la nueva iluminación, se ha pavimentado y renovado la señalización del aparcamiento. Los trabajos han supuesto una inversión que ronda los 14.000 euros.

El Plan Estratégico Municipal para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Orduña tiene entre sus objetivos identificar los lugares del municipio en los que las mujeres se sientan inseguras con el fin de implementar medidas para su neutralización, y establecer criterios para evitar el surgimiento de nuevos puntos peligrosos.

Aparcar en el Casco Histórico es peligroso

El Ayuntamiento ha intensificado la vigilancia del tráfico en el Casco Histórico para hacer cumplir la vigente prohibición de estacionar vehículos en esta zona. Se actúa así por los constantes problemas de circulación y molestias a la ciudadanía que provocan los coches aparcados tanto en Foru plaza como en el resto de calles céntricas de la Ciudad.

Aparcar en esta zona es peligroso. Los coches mal estacionados obstaculizan el paso de vehículos de emergencia (ambulancias, bomberos...) e impiden el tránsito de los camiones de limpieza. Además, al invadir aceras y zonas peatonales, obligan a las personas a transitar por la carretera, aumentando el riesgo de atropello y entor-



peciendo la entrada a los portales. El problema afecta especialmente a madres con carrito y a personas con discapacidad. Por todo ello, el Ayuntamiento solicita a los conductores el cumplimiento de la normativa vigente e invita a la ciudadanía a utilizar los garajes privados y los aparcamientos públicos.

En la medida de lo posible, anima a los vecinos a realizar gestiones y recados a pie, con lo que todos ganaremos en salud, respirando un aire más puro, y en el bolsillo, ahorrándonos multas. El objetivo es conseguir, entre todos, una Orduña más habitable y respetuosa con el medio ambiente y, sobre todo, una Ciudad más segura.

La Oficina de Turismo estrena web y folleto

SOPORTE BIAK HIRIAREN ERAKARGARRITASUNAK AURKEZTEN DITUZTE, INFORMAZIO BALIAGARRIA ESKAINIZ



Orduña tiene una nueva web turística, www.urdunaturismo.com, dedicada a 'vender' la Ciudad y su entorno a potenciales visitantes de cualquier parte del mundo: los contenidos están, además de en castellano y euskera, en inglés y francés.

La página muestra los atractivos del municipio y sus alrededores: naturaleza, herencia histórica y artística, cultura, ocio, deporte, gastronomía... Además, incluye un completo directorio con todas las referencias de interés para los visitantes.

La web tiene nueve secciones, además de la 'home'. En portada aparecen en breve las citas de agenda más relevantes del momento, con enlaces hacia información

más completa. Se puede ver un video sobre Orduña y observar en directo el tiempo en la Ciudad, gracias a la webcam instalada en la casa consistorial, que enfoca hacia la Foru Plaza y la sierra.

Secciones

Las nueve secciones se denominan Ciudad, Histórica, Naturaleza, Nuestros Productos, Ruta del Txakoli, Turismo Termal, Dónde Dormir, Dónde Comer, Oficina de Turismo y Galería Fotográfica. En la portada se destacan con una foto las tres primeras, Salud y Relax (Turismo Termal) y Agenda. Toda la web está ilustrada con espectaculares fotografías de Orduña.

Todo sobre Orduña

Los visitantes que lleguen a Orduña disponen a partir de ahora de un vistoso y práctico folleto con toda la información de interés relativa a la Ciudad. Con un estilo muy visual, la publicación enumera los encantos históricos, artísticos, culturales y naturales de Orduña. Reserva un lugar destacado al Hotel Balneario y a los productos locales e incluye referencias a las actividades deportivas y de ocio que pueden disfrutarse en el municipio y su entorno.

El folleto se completa con un directorio de alojamiento, gastronómico y de bares, las citas importantes del año en Orduña y un mapa con todos los rincones de interés de la Ciudad y sus alrededores.



<p>ZARA OBE INSTITUTUA</p> <p>Euskadi 2006</p> <p>IKASLAN 2006</p>	<p>Etebarrizur 8 Amurrio 01470 Tel: 945393000 - Fax 945393682 zaraobe@zaraobe.net www.zaraobe.net</p>	<p>HEZIKETA ZIKLOAK (A eta D ereduak) CICLOS FORMATIVOS</p>
	<p>DBH / ESO (B eta D ereduak)</p> <p>1. Zikloa: 12 - 14 2. Zikloa: 14 - 16</p>	<p>ERDI MAILAKOA / GRADO MEDIO</p> <p>Arreta Sozio-Sanitaria Atención Socio-Sanitaria Mekanizatua Mecanizado Instalazioak eta Mantenimendua Instalaciones y Mantenimiento</p> <p>GOI MAILAKOA / GRADO SUPERIOR</p> <p>Industri ekipoen mantenimendua Mantenimiento de equipo industrial</p>
<p>BATXILERGOAK BATXILLERATOS (D ereduak)</p> <p>Zientzia eta Teknologia Ciencia y Tecnología Giza eta Giza Zientziak Ciencias Sociales y Humanidades</p>	<p>HLPP / PCPI</p> <p>Altzari modularen fabrikazioa Fabricación de muebles modulares</p>	<p>GOI MAILARAKO SARBIDE IKASTAROA CURSO DE ACCESO A GRADO SUPERIOR</p> <p>ETENGABEKO PRESTAKUNTZA. HOBETUZ FORMACIÓN CONTINUA. HOBETUZ</p>

La Biblioteca municipal alcanza los 5.000 préstamos en 2010

UDAL LIBURUTEGIAK 800 IRAKURLE BAINO GEHIAGO DITU, PASADAN URTEAN JASOTAKO 103 ALTAK GEHITU ONDOREN



La Biblioteca Municipal de Orduña desarrolló durante 2010 una intensa actividad de promoción de la lectura entre el público adulto e infantil, en coordinación con las áreas de Cultura, Euskera y Juventud del Ayuntamiento.

El 23 de abril, Día Internacional del Libro, se celebró el Mercadillo del Libro, que tuvo como colofón un cuentacuentos. También hubo Bibliopiscina en verano y, además, la Biblioteca organizó varias exposiciones monográficas dedicadas a autores de renombre.

En los meses de noviembre y diciembre se realizaron sendas sesiones de cuentacuentos en euskera. El centro cerró el año con 813 lectores, tras la incorporación de 103 personas, 76 adultos y 27 niños. Se contabilizaron 16.973 obras y se incorporaron 481 nuevas, 162 en euskera y 101 DVD.

Respecto a los préstamos, se gestionaron 5.003, 1.390 de ellos para lectores infanti-

les. Los niños toman prestados, sobre todo, materiales audiovisuales, tanto en euskera como en castellano.

Los libros más solicitados fueron las lecturas recomendadas y obligatorias de los centros escolares, seguidos por la colección Geronimo Stilton, los cómics, Nur, Caillou, etc.

Libros más leídos

Por su parte, los libros más leídos entre los adultos han sido 'Las siete pruebas de Stel Pavlou', 'La mujer de verde', 'A los cuatro vientos' y 'La soledad de los números primos'. También tuvieron mucho éxito la trilogía Millenium y las novelas de las autoras suecas Camilla Läckberg o Asa Larsson.

La Biblioteca Municipal de Orduña ofrece servicio de préstamo -también interbibliotecario-reserva de materiales, consultas bibliográficas y reprografía. Tiene conexión wifi y un portátil para uso en la sala.

Actividades del Día del Libro

Mercadillo del Libro: Del 1 al 14 de abril, la Biblioteca recogerá libros y cómics en buen estado. A cambio se entregará un vale para canjerlos por otros ejemplares el día 15.

El Patito feo. 13 de abril, a las 17:00 horas: Cuento y juegos en euskera para niños y niñas de entre tres y cinco años. El aforo es limitado, es necesario recoger invitación en la Biblioteca (a partir del 11 de abril).

El Soldadito de plomo. 14 de abril, a las 17:00 horas: Taller de marionetas en euskera, de seis a doce años. También hay que recoger invitación.

Feel the difference

Nuevo C-MAX.
Con aparcamiento manos libres.

Talleres Iñaki
LLODIO

Aiala Motor
AMURRIO

REFORMAS

CASTRO Y RAGA S.L.

Fontanería Calefacción Gas

Tel. 945 39 34 55
Elexondo, 22
AMURRIO

610 40 14 59 - Mariano
636 42 80 15 - Jesús
676 02 33 93 - David

Las Colonias Parroquiales cumplen 40 años

EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN PARA ESTE VERANO ES DEL 18 AL 20 DE ABRIL, DE 17.00 A 19.00 HORAS



Las Colonias Parroquiales de Orduña han cumplido 40 años educando a niños y niñas en el tiempo libre. Muchos de los pequeños que disfrutaron en su día del campamento son ahora monitores, deseosos de acompañar a las nuevas generaciones en esta experiencia tan especial. Ya se ha abierto el plazo de inscripción para participar en el campa-

mento 2011, que será del 14 al 24 de julio en Ozaeta (Álava). Pueden ir niños de segundo a cuarto de Primaria y cuesta 130 euros. Para apuntarse hay que acercarse al txamizo (Burdin, 17, junto a la parroquia) los días 18, 19 y 20 de abril, de 17.00 a 19.00 horas.

Contacto (sin compromiso): coloniasorduna@hotmail.com/644 470 125

Viaje a la Costa Brava con la Kultur Etxea

La Kultur Etxea de Orduña ha preparado un viaje a la Costa Brava, del martes, 26 de abril, al domingo, 1 de mayo. El día 26 se parte hacia Rosas (Girona), donde el grupo se alojará en un hotel de tres estrellas. En los siguientes días visitarán Figueras, con el Museo de Dalí, Ampuria Brava, Cadaqués, Pals, Peratallada y Besalú. También habrá tiempo para pasar la frontera con Francia y conocer la ciudad medieval de Carcassonne y Narbona. Además, el grupo visitará las islas Medas, el pueblo de L'Escala y el Parque Natural Zona Volcánica de La Garrocha.

El viaje cuesta 450 euros en habitación doble y 490 en habitación individual. Incluye viaje en autobús, cinco noches de hotel (tres en pensión completa y dos media pensión), la asistencia de guías locales en las visitas, la entrada al Museo Dalí y almuerzo en restaurante en Carcassonne. Un guía profesional acompañará al grupo desde Bilbao y durante todo el viaje.



Medio millar de compras en el VI Mercado de Oportunidades

Ocho comercios de Orduña participaron el 20 de marzo en el VI Mercado de Oportunidades, amenizado con música y actividades infantiles. Se contabilizaron 550 compras.



Tu hijo disfrutará de una fiesta de cumpleaños distinta a todas por **SÓLO 10 €**

- Instructor titulado infantil
- Decoración Local
- Diplomas para los niños

Ahora, 1 MES GRATIS

MEYRO SPORT MUGENDO
Borñaur 2-4, Amurrio T. 945 39 32 14
mugenmurrio@mugenyu.com
www.artesmarcialesbilbao.es
www.facebook.com/mugendo_euskadi

FONTANERIA
La Antigua

ESPECIALIDAD EN:
ENCHAPADOS DE
COCINAS Y BAÑOS
RESTAURACION DE
TEJADOS Y CANALONES

CALEFACCION Y REFORMAS, S.L. 945 38 35 93
Paseo de la Arriguga, 26 - 3º
48460 ORDUÑA (Bizkaia) 679 52 17 79

O-B **CONFECCIONES Y ARREGLOS**

Orratz - begi

Tfno. 660820672
620528778

orratzbegi@gmail.com BURGOS KALFA, 24-bajo ORDUÑA 48460 BIZKAIA

Ekoizpen lidera un innovador proyecto de jardines ecológicos

URDUÑAKO KALEETAN LANDATUKO DIRA ETA NAHI DUTEN HIRITARROK PARTE HARTU DEZAKETE



Los nuevos huertos serán similares a los plantados en la zona de la muralla.

Orduña va a ser el escenario de un innovador proyecto liderado por Ekoizpen, en el que se unen patrimonio monumental y agroecología. Se han elegido tres escenarios -Foru plaza, travesía Tras Santiago y el aterramiento del castillo de San Martín-, para plantar especies aromáticas, frutales y plantas hortícolas, con la participación de todos aquellos orduñeses que así lo deseen. Les ayudará un jardinero, que vigilará que en cada jardín exista la mayor biodiversidad posible.

En los próximos meses se desarrollarán diversas actividades dentro de este

proyecto y en torno a la agroecología.

Foro de Agroecología

El jueves, 14 de abril, el Foro de Agroecología estará dedicado precisamente a cómo crear nuestros propios semilleros de planta hortícola, con una explicación de todos los elementos que hemos de tener en cuenta para que nuestras plantas crezcan en las mejores condiciones.

La sesión, abierta como siempre a toda persona interesada, será a las 19.00 horas en Gran Vía 10, aula 104 (primer planta). Estará dirigida por Zaira del Río, productora de planta

ecológica de la zona.

Al día siguiente, a partir de las 17:00 horas, se pondrá en práctica todo lo aprendido en la Foru Plaza, con el primer taller de creación de semilleros en la Foru plaza.

Transcurridas unas semanas -después de los Otxomaios-, estos semilleros habrán dado planta con la que ya se podrá iniciar el proyecto de plantación de huertos ecológicos.

Para poder participar y disfrutar de este proyecto, hay que ponerse en contacto con el Servicio Ekoizpen, en Gran Vía 10. Teléfono: 945 384 045. Correo electrónico: ekoizpen@urduna.com.



Gure Hiriarri buruz informatu zaitetz eta zure proposamenak bidali

Infórmate y opina sobre tu Ciudad.





ordunaricardo@gmail.com



facebook.com/rgutierreztellaetxe

Eskolako Agenda 21en buletina argitaratu da

URDUÑAKO LHI ESKOLAK PARTE HARTZEN DE EKIMEN HONETAN



Eskolako Agenda 21 Nerbioi-Ibaizabal Udaltalde 21ak 2006-2007 ikasturtetik garatzen duen Tokiko Agenda 21aren proiektua da. Aurtengoa, beraz, bosgarren edizioa da. Azkeneko urteetan bezala, 2010-2011 ikasturtean ere Eskolako Agenda 21a bost udalerritan garatzen da: Arrigorriaga, Etxebarri, Galdakao, Ugao-Miraballes eta Urduña. Hamar ikastetxek hartzen dute parte: ARRIGORRIAGA BHI, ETXEBARRI BHI, GALDAKAO HHI, BENGOTXE BHI, URRETA LHI, ELEXALDE BHI, ANDRA MARI BHI, EGUZKIBEGI IKASTOLA HLBHIP, UGAO LHI eta URDUÑA LHI. Guztira, 3.555 ikaslek hartzen dute parte, eta horien bidez beste hainbeste familiak.

2010-2011ko ikasturte honetan, mugikortasun iraunkorraren gaia lantzen ari dira, prestatzen ari den mugikortasun iraunkorreko eskualde planaren ildotik. Argitaratu berri den buletinean daude jasota ikasturte

hasieratik gaur arte bost udalerrri horietako hamar ikastetxetan egindako jarduerak nagusiak.

Eskolako Agenda 21a ikastetxea eta bere inguruaren ingurumen eta gizarte hobekuntzarako programa da. Hezkuntza-komunitateak Udalekin batera lan egiteko duen konpromiso bat da, betiere ikastetxearen eta udalerrriaren ingurumen kalitatea eta iraunkortasuna hobetzeko. Hiru osagai nagusi ditu: Ikastetxea eta ingurunearen ingurumen iraunkortasuna, curriculum berrikuntza eta komunitatean parte hartzea.

Eskolako Agenda 21aren aurrekontua 55.000 eurokoa aurtan da eta 24.000 euroko diru-laguntza jasotzen du Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailetik.

Excursión de Birding

El domingo 17 de abril habrá salida de Birding, organizada y guiada por la Oficina de Turismo. El recorrido será Lendoñogoikoa-Marño (diez kilómetros, dificultad baja). Las salidas de Birding son de 9.30 a 14.00 horas. Hay que reservar plaza.

Mercado de Productores

El 23 de abril hay Mercado de Productores, dinamizado por la Oficina de Turismo en colaboración con Ekoizpen y Urduñako Zaporeak. Como es habitual, habrá multitud de actividades y los productores mostrarán a los asistentes los secretos de sus productos.

Salidas del Txarlazo Mendi Taldea

El Txarlazo Mendi Taldea ha programado para el domingo, 3 de abril, una salida al monte Santiago para ver las loberas y el Salto del Nervión y con visita al Centro de Interpretación del parque. La salida es de dificultad fácil y se subirá en coches. Y el domingo, día 17, el destino será el monte Mendaur, en el valle del Baztán (Navarra). De dificultad media, el traslado será en autobús.

JOSYAN
ALBAÑILERÍA PINTURA DECORATIVA

ORDUÑA (Bizkaia) ☎ 626 164 528 • 620 311 531

Tejados • Fachadas • Lucidos • Soleras • Alicatados • Etc...
Lisos • Esmaltes • Lacados • Estucos • Imitaciones • Etc...

SERVICIO de RECOGIDA Y ENTREGA EN TODO EL VALLE DE AYALA y ALTO NERVIÓN

PLANCHADO EXPRESS

Tel.: 94 672 03 56

CÓMODO y BARATO. MIENTRAS DESCANSAS PLANCHAMOS TU COLADA PARA TI.

electricidad I. ORNES

Santa Clara, 10
48460 ORDUÑA (Bizkaia)

Tel. y Fax: 945 38 44 01
Móvil: 608 07 94 83

antenas INSTEAN

Tfno.: 696 96 40 34 • AMURRIO

Instalación y Reparación de antenas colectivas, video porteros y porteros automáticos, antenas parabólicas

Televisión Digital Terrestre **t d t**

Concurso abierto para la explotación de la tienda de productos de Orduña

HA COMENZADO LA REFORMA DEL LOCAL, UBICADO EN ZAHARRA 12



El Ayuntamiento ha publicado el pliego de cláusulas administrativas particulares por el que ha de regir el procedimiento abierto para la contratación de los servicios de explotación y gestión de la tienda de productos de Orduña 'Zaharra, 12', ubicada en dicha dirección y cuyas obras de reforma ya han comenzado.

La contraprestación económica en concepto de canon se establece en una cantidad fija anual de 2.280 euros, pagaderas en doce mensualidades anticipadas de 190 euros. A estas cantidades hay que sumar el IVA correspondiente en el momento de

devengo de la contraprestación y se retendrá el IRPF correspondiente. Además, se deberá satisfacer trimestralmente una cantidad variable en función de las ventas (IVA excluido). El plazo inicial de vigencia del contrato será de dos años.

El pliego de cláusulas se publicará en los próximos días en el Boletín Oficial de Bizkaia. Desde ese momento, los interesados tendrán 30 días para presentar sus ofertas en las oficinas de Urduñederra (Burdin, 2, 1º izda.), en sobre cerrado, por servicio de mensajería o en mano, en horario de 9:00 a 14:00 horas.

APIRILAREN LARRIALDI-FARMATZIAK FARMACIAS DE GUARDIA EN ABRIL

1-2-3	CÁCERES	12	CÁCERES	21-22-23-24-25	QUIJANO
4	YARZA	13	YARZA	26-27	FERNÁNDEZ
5	FERNÁNDEZ	14	FERNÁNDEZ	28	YARZA
6	IBARROLA	15-16-17	IBARROLA	29-30	PEREDA
7	QUIJANO	18	CÁCERES		
8-9-10	HERNÁNDEZ	19	HERNÁNDEZ		
11	PEREDA	20	PEREDA		

IBARROLA. Foru Plaza, 12, Urduña/Orduña. 945 38 30 07 **FERNÁNDEZ.** Subida de La Encina, s/n., Artziniega. 945 39 60 18 **CÁCERES.** Plaza del Ayuntamiento, 21, Arespalditza/Respaldiza. 945 39 91 54 **PEREDA.** Landako, 26. Amurrio. 945 39 37 68 **HERNÁNDEZ.** Elexondo, 11. Amurrio. 945 89 01 81 **YARZA.** Elexondo, 33, Amurrio. 945 89 16 96 **QUIJANO** Landaburu, 7, Amurrio. 945 066 598

AUTOBUSAK- LÍNEA DE AUTOBUSES

ORDUÑA - HOSPITAL DE GALDAKAO

Irteera/Salida: Plaza de Toros. Paradas: marquesinas de los bomberos y en las Piscinas Municipales.

Ibilbidea-Ruta. Urduña/Orduña-Amurrio-Luiaondo-Laudio/Llodio Areta-Arrankudiaga-Ugao/Miravalles Arrigorriaga-San Miguel-Basauri Arkotxa-Galdakao-Hospital.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
6,30 horas	9,50 horas
9,30 horas	12,50 horas
12,30 horas	15,50 horas
15,30 horas	18,50 horas
18,30 horas	21,50 horas
21,30 horas	

*Los festivos deberán hacer transbordo en Arrigorriaga y tomar la línea A3641.

HOSPITAL DE GALDAKAO - ORDUÑA

Geralekuak/Paradas. En las Piscinas Municipales, en la Residencia y en la Plaza de Toros.

Ibilbidea/Ruta. Hospital-Galdakao-Arkoxta Basauri-San Miguel-Arrigorriaga Miraballes-Arrankudiaga-Areta Llodio-Luiaondo-Amurrio-Orduña.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
8,00 horas	9,00 horas
11,00 horas	12,00 horas
14,00 horas	15,00 horas
17,00 horas	18,00 horas
20,00 horas	21,00 horas

*Los festivos deberán tomar la línea A3641 y hacer transbordo en Arrigorriaga.

ZINEA CINE

Apirila/Abril

3. 18:00 Heroes 3,40 €
20:00 Pa negre (Pan negro) 4,40 €

4. 20:00 Pa negre (Pan negro) 3,40 €

10. 18:00 Ghomeo y Julieta 3,40 €
20:00 Más allá de la vida 4,40 €

11. 20:00 Más allá de la vida 3,40 €

17. 20:00 Cisne negro 4,40 €

18. 20:00 Cisne negro 3,40 €

Maiatza/Mayo

1. 18:00 El secreto de la última luna 3,40 €
20:00 Primos 4,40 €

2. 20:00 Primos 3,40 €

Apirilak 9 abril
20:00 eta 22:30
Anzerkia/Tesho
"Vaya semana"
15 €

Apirilak 17 abril.
18:00
Palazzoak/Palacios
"Mr. Red & Mr. Blue"
4 €



Otxomaio 2011 ya tiene cartel

Yolanda Remírez de Ganuza es la ganadora del XXVII Concurso de Carteles Otxomaio 2011, con la obra 'Jaia!!!' que, como se ve, rebosa colorido e invita a la alegría y la celebración. La artista ha utilizado dos de los grandes iconos de Orduña -el campanario de la Sagrada Familia y la cigüeña-, acompañados del txistu, que no puede faltar en ninguna fiesta que se precie. En categoría alevín

(hasta ocho años), el premio al mejor cartel de fiestas ha sido para 'Urduñako buruhandiak', de Eneko Álava, y el segundo premio se lo ha llevado 'Urduña Jaietan', de Unax Arregi.

En categoría infantil (de nueve a catorce años), el primer premio es para 'Bihotzaren Puzgarria', de Txaber San Román, y el segundo para 'Otxomaio 2011. Urduña Jaietan', de Joseba Eskubi.

COOPERATIVA SAN FRANCISCO
ORDUÑA (Junto a la Escuela Pública)



VIVIENDAS LIBRES

1ª Fase. ÚLTIMAS VIVIENDAS
Comenzamos 2ª fase

INFÓRMESE EN:

Inmobiliaria Nervión

AMURRIO  nº 15 741
Avenida Ayala, 2 bajo
Tel. 945 69 37 09 - 667 41 47 41
info@nervion.com - www.nervion.com

 **elkarlan**
Inmobiliaria www.elkarlan.com

AMURRIO Foru, 2 Tel. 945 393 351
LAUDIO Larrosa, 12 Tel. 945 727 428